


















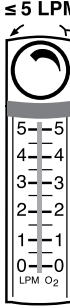















## DEFINICE SYMBOLŮ

	Před použitím je nezbytné přečíst si pokyny k použití a porozumět jim. <b>i</b> Tento symbol je na produktovém štítku modře podbarven.		Vypnuto Zapnuto		Číslo šarže		Výrobce
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Kryt může být odstraněn pouze autorizovaným pracovníkem. <b>i</b> Tento symbol je na produktovém štítku žlutě podbarven.		Resetování zařízení		Katalogové číslo		Zástupce pro Evropu
	Nebezpečí – nekuřte v blízkosti pacienta ani přístroje. <b>i</b> Tento symbol je na produktovém štítku umístěn uprostřed červeného kruhu, který je diagonálně přeškrtnutý.		Střídavý proud		Sériové číslo		Značka CE zástupce pro Evropu
	Nepoužívejte oleje, maziva ani lubrikanty. <b>i</b> Tento symbol je na produktovém štítku umístěn uprostřed červeného kruhu, který je diagonálně přeškrtnutý.		Příložná část typu B		Normální stav kyslíku		Udržujte zařízení suché.
	Nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla nebo otevřeného ohně. <b>i</b> Tento symbol je na produktovém štítku umístěn uprostřed červeného kruhu, který je diagonálně přeškrtnutý.		Dvojitá izolace		Nízký stav kyslíku		Maximální doporučený průtok: 5 l/min
	Obecné upozornění <b>i</b> Tento symbol se v této příručce používá k označení nebezpečných situací, kterých je třeba se vyvarovat.		Čítač hodin		Potřeba údržby		
	Důležité informace <b>i</b> Tento symbol se v této příručce používá k označení důležitých informací, o kterých byste měli vědět.		Rozsah provozních teplot +5 až + 35 °C (+41 až + 95 °F)		Značka schválení TÜV Rheinland C-US		
	Symbol Poznámka a informace <b>i</b> Tento symbol se v této příručce používá k označení poznámek, užitečných tipů, doporučení a informací.		Rozsah atmosférického tlaku 840 až 1010 hPa (přibližná hladina moře až 5000 stop)		Značka schválení TÜV Rheinland Certified		Certifikační značka Inmetro
	Podle právní úpravy USA může být tento přístroj prodán pouze lékařem nebo na základě lékařského doporučení.				Stupeň krytí – chráněno před průnikem prstů k nebezpečným dílům; chráněno před vertikálně padajícími kapkami vody.		
	Tento přístroj obsahuje elektrické a/nebo elektronické součásti, které musí být recyklovány v souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).						

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím koncentrátoru DeVilbiss si přečtěte celý tento návod. Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní pokyny – zvláštní pozornost věnujte všem bezpečnostním pokynům. Bezprostředně a potenciálně nebezpečné informace jsou zvýrazněny těmito výrazy:



### NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, jejímž následkem by mohlo být úmrtí nebo vážné zranění uživatele nebo obsluhy, pakliže se jí nevyvaruje



### VAROVÁNÍ

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, jejímž následkem by mohlo být úmrtí nebo vážné zranění uživatele nebo obsluhy, pakliže se jí nevyvaruje.



### UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, jejímž následkem by mohla být škoda na majetku, úraz, nebo poškození přístroje.



### DŮLEŽITÉ

Označuje důležité informace, o kterých byste měli vědět.



### POZNÁMKA

Indikuje poznámky, užitečné tipy, doporučení a informace.

## PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY.



## NEBEZPEČÍ

- Kyslík urychluje spalování. Nekuřte, když je koncentrátor kyslíku v provozu nebo se nacházíte v blízkosti osoby podstupující kyslíkovou terapii.
- Kouření v průběhu kyslíkové terapie je nebezpečné a velmi pravděpodobně může způsobit popáleniny obličeje nebo smrt. Nedovolte kouření v místnosti, kde se nachází koncentrátor kyslíku nebo jakékoli příslušenství obsahující kyslík.
  - Pokud chcete kouřit, musíte vždy vypnout koncentrátor kyslíku, odpojit kanylu a opustit místnost, v níž se nachází kanyla, maska nebo koncentrátor kyslíku. Pokud nemůžete opustit místnost, nesmíte začít kouřit dříve, než uplyne 10 minut od vypnutí koncentrátoru kyslíku.
- Kyslík usnadňuje vzplanutí a šíření ohně. Když je koncentrátor kyslíku zapnutý, ale nepoužívá se, nenechávejte nosní kanylu nebo masku na lůžkovinách nebo čalounění; materiály se za působení kyslíku stávají hořlavými. Není-li koncentrátor kyslíku používán, vypněte ho, abyste zabránili obohacování kyslíku.
- Koncentrátor kyslíku a kanylu udržujte v minimální vzdálenosti 2 metry od horkých nebo jiskřících předmětů nebo otevřeného ohně.
- Otevřený oheň v průběhu kyslíkové terapie je nebezpečný a velmi pravděpodobně může způsobit vzplanutí nebo smrt. Nedovolte, aby se ve vzdálenosti do 2 metrů od koncentrátoru kyslíku nebo jakéhokoli příslušenství obsahujícího kyslík vyskytoval otevřený oheň.
- Kyslíkové koncentrátory DeVilbiss jsou vybaveny protipožárním bezpečnostním ventilem, který zabráňuje šíření ohně dovnitř zařízení.



## VAROVÁNÍ

- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nezapojte koncentrátor do elektrické zásuvky, pokud je rozbitá skříň koncentrátoru. Neodstraňujte skříň koncentrátoru. Kryt může odstranit výhradně kvalifikovaný technik společnosti DeVilbiss. Neaplikujte tekutiny přímo na kryt a nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí prostředky na bázi ropy.
- Nesprávné používání elektrického napájecího kabelu a zástrček může způsobit popáleniny, vzplanutí nebo další rizika úrazu elektrickým proudem. Je-li kabel poškozený, zařízení nepoužívejte.
- Ujistěte se, zda je napájecí kabel plně zastrčen do konektoru koncentrátoru (jednotky 230 V) a zda je vidlice napájecího kabelu zcela zasunuta do plně funkční elektrické zásuvky na střídavý proud. V opačném případě může být ohrožena elektrická bezpečnost.
- Aby bylo zabráněno šíření ohně od pacienta kanylou směrem k zařízení, měl by být ochranný prostředek umístěn co nejbližší k pacientovi. Normy pro jednotlivé země se mohou lišit. Informace získáte od svého poskytovatele.
- Kyslíkové trubice a elektrické kabely umístěte tak, abyste předešli riziku zakopnutí a snížili pravděpodobnost zachycení a udušení.
- Nepromazávejte šroubení, spoje, hadičky ani jiné součásti koncentrátoru kyslíku – zabráníte tak nebezpečí vzplanutí a vzniku popálenin.
- Nepoužívejte oleje, maziva ani lubrikanty.
- Před zahájením jakéhokoli čištění zařízení vypněte.
- Před kyslíkovou terapií a během ní používejte pouze roztok nebo balzámy na vodní bázi, které jsou slučitelné s kyslíkem. Nikdy nepoužívejte roztoky nebo balzámy na bázi ropy nebo oleje – zabráníte tak nebezpečí vzplanutí a vzniku popálenin.
- Používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem, abyste zajistili správnou funkci a zabránili nebezpečí vzplanutí a vzniku popálenin.
- Pokud se zařízením Transfill používáte vozík Transfiller, mějte systém vždy na rovném povrchu. Než budete systém přemisťovat, rozeberte jej.



## VAROVÁNÍ

- Pokud se necítíte dobře nebo během kyslíkové terapie máte potřebu rychlé lékařské pomoci, ihned vyhledejte lékaře, abyste neutrpěli újmu.
- Při terapii geriatrických a pediatrických pacientů nebo jiných pacientů, kteří nejsou schopni sdělovat pocítované nepohodlí, může být zapotřebí dodatečné monitorování a/nebo distribuovaný systém signalizace, který by zprostředkoval informace o nepohodlí a/nebo lékařské pohotovosti odpovědné pečující osobě, aby se tak předešlo újmě na zdraví.
- Používání zařízení v nadmořské výšce nad 4 000 m.n.m. nebo při teplotě nad 35 °C nebo při relativní vlhkosti nad 93 % může ovlivnit průtok a procento kyslíku a následně kvalitu kyslíkové terapie. Podrobnosti o testovaných parametrech naleznete ve specifikaci.
- Aby bylo zajištěno, že dostanete terapeutickou dávku kyslíku odpovídající Vašemu zdravotnímu stavu, koncentrátor kyslíku musí:
  - být používán pouze poté, co pro Vás bylo určeno nebo Vám bylo předepsáno specifické nastavení (jedno nebo více) při Vašich konkrétních aktivitách.
  - být používáno s využitím konkrétní kombinace součástí a příslušenství, které jsou v souladu se specifikací výrobce koncentrátoru a které byly používány při určování Vašeho nastavení.
- Vaše nastavení dodávky kyslíku koncentrátozem kyslíku by mělo být pravidelně znovu vyhodnocováno, aby byla terapie účinná.
- Aby byla zajištěna Vaše bezpečnost, musí být koncentrátor kyslíku používán v souladu se způsobem použití předepsaným lékařem.
- Za určitých okolností může být léčba kyslíkem riziková. Používání koncentrátoru kyslíku vždy nejprve konzultujte s lékařem.



## VAROVÁNÍ

### Nebezpečné pro MR

- Nevnášejte přístroj ani žádné jeho příslušenství do blízkosti magnetické rezonance (MR), protože by to mohlo nepřijatelně ohrozit pacienta nebo poškodit kyslíkový koncentrátor nebo zdravotnickou techniku MR. Přístroj a příslušenství nebyly hodnoceny z hlediska bezpečnosti v prostředí MR.
- Nepoužívejte tento přístroj ani žádné jeho příslušenství v blízkosti elektromagnetických zařízení, jako jsou CT skenery, diatermie, RFID a elektromagnetické bezpečnostní systémy (detektory kovů), protože by to mohlo nepřijatelně ohrozit pacienta nebo poškodit kyslíkový koncentrátor. Některé elektromagnetické zdroje nemusí být zjevné. Pokud si všimnete nevysvětlených změn výkonu tohoto přístroje, nebo pokud bude vydávat neobvyklé nebo pronikavé zvuky, odpojte napájecí kabel a přestaňte přístroj používat. Obratěte se na svého dodavatele zařízení pro domácí péči.
- Tento přístroj je vhodný pro použití v domácích podmínkách i ve zdravotnických zařízeních, avšak nesmí být používán v blízkosti aktivních VYSOKOFREKVENČNÍCH CHIRURGICKÝCH ZAŘÍZENÍ a RF stíněné komory ZDRAVOTNICKÉHO ELEKTRICKÉHO SYSTÉMU pro zobrazování pomocí magnetické rezonance, kde vzniká vysoká intenzita elektromagnetického RUŠENÍ.
- Nepoužívejte tento přístroj, pokud se nachází těsně vedle jiného zařízení nebo na něm stojí, protože by to mohlo přivodit nesprávnou funkci. Je-li takové použití nezbytné, je třeba tento přístroj i druhé zařízení sledovat a ověřovat, zda fungují normálně.
- Přenosná vysokofrekvenční komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely a externí antény) by se neměla používat v blízkosti 30 cm a méně od jakékoli části kyslíkového koncentrátoru, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto přístroje.



## UPOZORNĚNÍ

- Je velmi důležité postupovat v souladu s předepsaným způsobem užívání kyslíku. Nenavýšujte ani nesnižujte průtok kyslíku – konzultujte se svým lékařem.
- Povrchová teplota výfukových otvorů na spodní straně jednotky může za určitých podmínek překročit hodnotu 41 °C.
- Když je přístroj používán za extrémních provozních podmínek, může teplota v blízkosti ventilátorů odchozího vzduchu na spodní části zařízení dosáhnout až 63 °C. Udržujte všechny části těla alespoň 81,2 cm od této oblasti.
- Nedoporučuje se používání agresivních chemikálií (včetně alkoholu). Pokud je nutné baktericidní čištění, je třeba použít prostředek bez alkoholu, aby nedošlo k nevratnému poškození.



## DŮLEŽITÉ

- Poskytovateli domácí péče se doporučuje, aby ovládací knoflík průtoku zajistil, a tak zabránil neúmyslné změně nastavení. Jiné nastavení toku, než je předepsané, může ovlivnit terapii pacienta.
- V době, kdy je zařízení používáno pacientem, neprovádějte servis ani čištění.
- Instalace balíčku měřiče nízkého výstupního průtoku 515LF-607 způsobí, že nebude fungovat alarm nízkého průtoku, a zařízení tím nesplní požadavky normy ISO-80601-2-69: 2014, část 201.13.2.101.
- Zařízení je klasifikováno jako IP21, což znamená, že je chráněno před průnikem prstů k nebezpečným dílům a chráněno před vertikálně padajícími kapkami vody.
- Zařízení není vhodné pro použití za přítomnosti hořlavých směsí anestetik se vzduchem, kyslíkem či oxidem dusným.
- Zařízení obsahuje elektrické nebo elektronické součásti. Při likvidaci součástí přístroje dbejte místních předpisů a plánů recyklace.

# TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

## ÚVOD

Tento návod Vás seznámí s koncentrátorem kyslíku DeVilbiss. Před uvedením zařízení do provozu je třeba, abyste si přečetli tento návod a porozuměli mu. Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní pokyny – zvláštní pozornost věnujte všem bezpečnostním pokynům. Pokud byste měli jakékoli dotazy, kontaktujte svého dodavatele zařízení DeVilbiss.

### Pro koho je zařízení určeno

Koncentrátor kyslíku DeVilbiss (5 l) je určen k poskytování doplňkové kyslíkové terapie s nízkým průtokem pro pacienty trpícími CHOPN, kardiovaskulárními onemocněními nebo plicními obtížemi. Koncentrátor kyslíku se používá v prostředích domácího typu, domovech, pečovatelských zařízeních atd.

### Indikace k použití zařízení

Koncentrátor kyslíku DeVilbiss je určen k použití jako koncentrátor kyslíku, který má poskytovat doplňkovou kyslíkovou terapii s nízkým průtokem v domácím prostředí, pečovatelských domech atd.

### Kontraindikace

Přístroj není určen k podpoře nebo udržení života.

### Základní funkce

Základní funkcí kyslíkového koncentrátoru je dodávat kontinuální proud plynu obohaceného kyslíkem. Vizuální a zvukové výstrahy určují, že zařízení nespĺňuje podmínky specifikace nebo že byla detekována závada.

### Životnost

Očekávaná životnost zařízení 525 je 5 let provozu, když se používá v souladu se všemi pokyny výrobce pro bezpečné používání, údržbu, skladování, manipulaci a obecný provoz. Očekávaná životnost jednotky, zejména síťového lůžka a kompresoru, se může lišit na základě provozního prostředí, skladování, manipulace a frekvence a intenzity používání.

### Proč Vám lékař předepsal dodatečný kyslík

V dnešní době trpí spousta lidí onemocněními srdce, plic a dalšími dýchacími obtížemi. Pro mnoho takových lidí může být doplňková kyslíková terapie přínosem. Aby mohlo tělo správně fungovat, vyžaduje neustálý přísun kyslíku. Váš lékař Vám předepsal dodatečný kyslík, protože množství kyslíku, které získáváte z okolního ovzduší, je pro Vás samo o sobě nedostatečné. Dodatečným přísunem kyslíku se zvýší množství kyslíku, které Vaše tělo přijímá.

Dodatečný kyslík není návykový. Váš lékař Vám předepsal určitý průtok kyslíku, aby se zlepšily symptomy, jako je bolest hlavy, ospalost, zmatenost, únava nebo zvýšená podrážděnost. Pokud tyto symptomy přetrvávají po zahájení programu dodatečného přísunu kyslíku, vyhledejte svého lékaře.

Nastavení dodávky kyslíku musí být stanoveno pro každého pacienta individuálně s konfigurací zařízení, které má být používáno, a to včetně příslušenství.

Správné umístění a nastavení hrotů nosní kanyly v nose je stěžejní pro množství kyslíku, které se dostane do dýchací soustavy pacienta.

Vaše nastavení dodávky kyslíku koncentrátorem kyslíku by mělo být pravidelně znovu vyhodnocováno, aby byla terapie účinná.

### Jak funguje koncentrátor kyslíku DeVilbiss

Koncentrátory kyslíku jsou nejspolehlivějšími, neúčinnějšími a nejpohodlnějšími zdroji dodatečného kyslíku, které jsou v současné době dostupné. K provozu koncentrátoru kyslíku je zapotřebí elektrické energie. Zařízení separuje kyslík ze vzduchu v místnosti, což umožňuje, aby Vám byl kyslíkovým výstupem dodáván velmi čistý dodatečný kyslík. Ačkoli koncentrátor filtruje kyslík v místnosti, neovlivní běžné množství kyslíku v místnosti.